

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® EIB Strommodul Typ SM/S 3.16.30

Bed.-Anl. Nr. GH Q630 7037 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Telefon (06221) 701-543, Telefax (06221) 701-724

Druckschrift-Nr. G STO 4041 99 D,E,F,H,I,SP,S



Titel

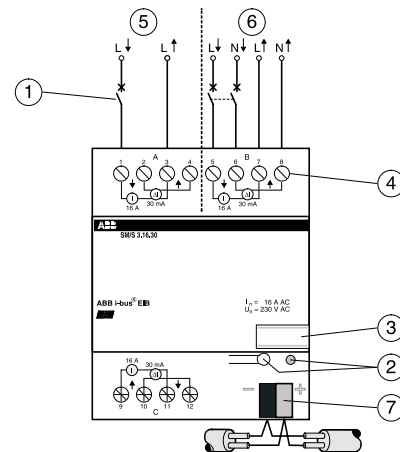
Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlußklemmen - wenn vorhanden - erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

- 5 -

Anschlußbild



- 2 -

Technische Daten

Das Gerät ermöglicht die Messung von Last- und/oder Fehlerströmen in 3 potentialfreien unabhängigen Strom- bzw. Meßkreisen.

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Messung von Last- und Fehlerströmen bestimmt. Es ist nicht zulässig, dieses Gerät in Verbindung mit Schaltaktoren anstatt der vorgeschriebenen Primärschutzorgane (Leitungsschutzschalter oder Fehlerstromschutzschalter) zu verwenden!

Meßkreise:

Nennspannung max. 230/400 V AC

Frequenz 50 Hz (± 10 %)
① Vorsicherung 16 A Sicherungsautomat S260 B16

- 6 -

Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer ABB i-bus EIB-Anlage.

Für die Planung und Projektierung der Busgeräte in einer ABB i-bus EIB-Anlage stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung vom Hersteller zur Verfügung.

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

- 3 -

Technische Daten

Laststrommessung:
Nennstrom 16 A AC je Meßkreis
(Meßendwert 25,5 A
Auflösung 0,1 A)

Fehlerstrommessung:
Nennfehlerstrom 30 mA AC je Meßkreis
(Meßendwert 51,0 mA
Auflösung 0,2 mA)
Fehlerstromart Typ A - sinusförmig
a.c. und pulsierend
d.c.

Betriebstemperaturbereich -5°C bis + 45°C

Schutzart IP 20 nach EN 60 529

Bedien- und Anzeigeelemente

② LED rot und Taste zur Eingabe der physikalischen Adresse

- 7 -

Wichtige Hinweise

Arbeiten am Installationsbus dürfen nur von geschulten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Verlegung und Anschluß der Busleitung sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des EIB-Anwender-Handbuches Gebäude-Systemtechnik der jeweiligen EIBA durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

- 4 -

Technische Daten

③ Schilderträger

Anschluß:

④ Ein- und Ausgänge je 2 Schraubklemmen pro Meßkreis
⑤ Anschluß für nur Laststrommessung
⑥ Anschluß für Last- und/oder Fehlerstrommessung
⑦ ABB i-bus® EIB Busanschlußklemme (im Lieferumfang enthalten)

Abmessungen

(HxBxT) 90 x 72 x 64 mm
Einbautiefe 68 mm
Breite 4 Module à 18 mm

Gewicht 0,23 kg

- 8 -

Inbetriebnahme/Betrieb

Die Vergabe der physikalischen Adresse, der Gruppenadressen, sowie das Eingeben der Parameter erfolgt mit der ETS (EIB Tool Software).

Folgende Funktionen können parametrierbar werden:

- Meßwert senden
- Schalten bei Schwellwertüber- bzw. unterschreitung

- 9 -

Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an ABB i-bus EIB system.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an ABB i-bus EIB system.

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

- 13 -

Montage

Zum Einbau in Verteiler oder Kleingehäuse. Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm, EN 50 022.

Der Anschluß an den Bus erfolgt durch das Aufstecken der Busanschlußklemme.

Der Anschluß der Eingänge erfolgt über Schraubklemmen.

Anschlußquerschnitt
fein-oder eindrähtig 0,2 - 2,5 mm²

- 10 -

Important notes

Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.

- 14 -

Installation and Operating Instructions

ABB i-bus® EIB Current Module Type SM/S 3.16.30

GB

Instr.-no.: GH Q630 7037 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 11 -

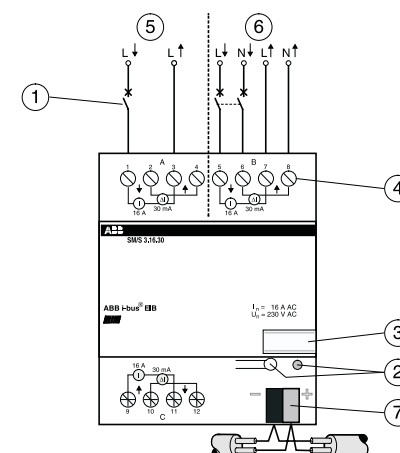
Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided - if existing - for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

- 15 -

Connection diagram



- 12 -

Technical data

This device allows the measurement of load and/or residual currents in 3 independent, potential free measurement circuits.

This device is to be used exclusively for the purpose of load and residual current measurement. It is not permissible, together with switching actuators, to use this device in place of the specified primary protection devices (miniature circuit breakers or residual current circuit breakers).

Measurement Circuits:

Rated voltage max. 230/400 V AC

Frequency 50 Hz (± 10 %)

① Circuit protection 16 A circuit breaker, S260 B16

- 16 -

Technical data

Load current measurement:

Rated current 16 A AC per measurement circuit (Measurement en value 25.5 A, Resolution 0.1 A)

Residual current measurement:

Rated residual current 30 mA AC per measurement circuit (Measurement end value 51mA, Resolution 0.2 mA)

Residual current type Typ A - sinusoidal a.c. and pulsating d.c.

Operating temperature range: - 5°C up to + 45°C

Protection IP 20 to EN 60 529

- 17 -

Mode d'emploi

ABB i-bus® EIB Module de courant Type SM/S 3.16.30

F

Mode d'emploi no. GH Q630 7037 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 21 -

Technical data

Control and display Elements:

- ② LED red and push button for entering the physical address
- ③ Label holder

Connection:

- ④ Inputs and outputs 2 screw terminals each per circuit
- ⑤ Connection for Load current measurement only
- ⑥ Connection for Load and/or residual current measurement bus connection terminal (included)
- ⑦ ABB i-bus® EIB

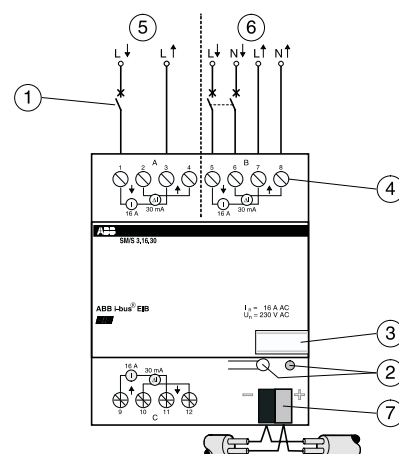
Dimensions

(h x w x d) 90 x 72 x 64 mm
Installation depth 68 mm
width 4 Modules @ 18 mm

Weight 0.25 kg

- 18 -

Schéma de raccordement



- 22 -

Commissioning/Operation

The physical and group addresses are issued and the parameters entered with the ETS (EIB Tool Software).

The following functions can be parameterized:

- sending of measured value
- switching on exceeding or going below pre-defined levels

- 19 -

Remarques importantes

Ces instructions d'emploi comportent les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil ci-dessus au sein d'un système ABB i-bus EIB.

Des descriptions détaillées des programmes d'application, de même qu'une documentation destinée à l'assistance technique pour la planification sont disponibles pour tout ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre d'un appareil dans un système EIB. Ces documents sont disponibles auprès du constructeur.

Normes et règlements

Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur dans le pays concerné

- 23 -

Assembly

For installation in distribution panels or small enclosures. Snap fixing onto 35 mm mounting rails, EN 50 022.

Connection to the bus is by attachment of the bus connection terminal.

Connection to the inputs is via screw terminals.

Cable cross section

single or multi-core cable 0.2 - 2.5 mm²

- 20 -

Remarques importantes

doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

Les travaux au niveau du bus de l'installation ne doivent être réalisés que par des électriciens formés à ce type d'équipements. Le bus et les appareils de l'application doivent être posés et connectés en conformité avec les directives en vigueur et le manuel utilisateur domotique EIBA.

Les règlements de sécurité en vigueur, comme les directives de prévention des accidents ou la législation en matière d'équipement technique doivent être observés pour les équipements et installations reliés.

- 24 -

Remarques importantes

Remarques relatives aux risques

- Protéger l'appareil lors du transport, du stockage et du fonctionnement vis-à-vis de l'humidité, de la poussière et des dommages.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en dehors des caractéristiques techniques spécifiées.
- Ne faire fonctionner l'appareil que dans des enveloppes fermées (répartiteur).
- Mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire des bornes de connexion prévues - si prévu.
- Ne pas entraver le refroidissement de l'appareil.

- 25 -

Mise en service/utilisation

L'attribution de l'adresse physique, des adresses de groupe ainsi que le paramétrage se font exclusivement par l'intermédiaire du logiciel ETS2 (EIB Tool Software).

Les fonctions suivantes peuvent être paramétrées:

- Envoi de la valeur de mesure
- Commutation en cas de valeur supérieure ou inférieure à la valeur seuil

- 29 -

Caractéristiques techniques

L'appareil permet la mesure des courants de charge ou de défaut sur 3 circuits de courant ou de mesure indépendants sans potentiel. **Cet appareil est exclusivement destiné à la mesure des courants de charge ou de défaut. Il n'est pas autorisé d'utiliser cet appareil en combinaison avec des actionneurs à la place des organes de protection primaires (disjoncteur de protection de ligne ou disjoncteur différentiel).**

Circuits de mesure:

Tension nominale 230/420 V AC max.

Fréquence 50 Hz (± 10 %)
① Fusible Coupe-circuit automatique S260 B16

- 26 -

Montage

Appareil destiné au montage en coffret répartiteur ou coffret simple. Fixation rapide sur rail porteur 35 mm, EN 50 022.

Le raccordement au bus est assuré par connexion de la borne de raccordement au bus.

Le raccordement des entrées est assuré via les bornes à vis.

Section de raccordement

Conducteur multibrin ou monobrin 0,2 – 2,5 mm²

- 30 -

Caractéristiques techniques

Mesure de courant de charge:

Courant nominal 16 A AC par circuit de mesure (valeur finale de mesure 25,5 A résolution 0,1 A)

Mesure de courant de défaut:

Courant de défaut nominal 30 mA AC par circuit de mesure (valeur finale de mesure 51,0 mA résolution 0,2 mA)
Type de courant de défaut Type A alternatif sinusoïdal et continu pulsé

Température de fonctionnement: -5°C à +45°C

Indice de protection: IP 20 selon EN 60 529

- 27 -

Bedieningsinstructies

ABB i-bus® EIB Stroommodule Type SM/S 3.16.30

NL

Bed.-Instr. No. GH Q630 7037 P0001

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 31 -

Caractéristiques techniques

Eléments de commande et d'affichage

② LED rouge et touche Pour la saisie de l'adresse physique

③ Porte-étiquette

Raccordement:

④ Entrées et sorties 2 bornes à vis par circuit de mesure mesure courant de charge uniquement
⑤ Raccordement pour Mesure courant de charge ou de défaut
⑥ Raccordement pour Borne de raccordement au bus (comprise dans la livraison)
⑦ Bus ABB I-bus®EIB

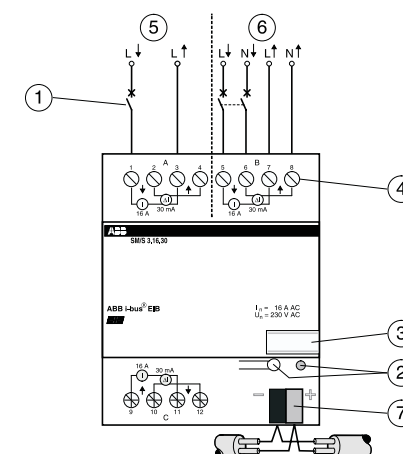
Dimensions

(h x l x p) 90 x 72 x 64 mm
Longueur/largeur de montage 68 mm
4 modules de 18 mm

Poids 0,23 kg

- 28 -

Aansluitschema



- 32 -

Belangrijke aanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de vereiste informatie voor het reglementair gebruik van het hierboven genoemde apparaat in een installatie ABB i-bus EIB.

Voor de planning en het ontwerp van de busapparaten in een installatie-EIB staan gedetailleerde beschrijvingen van de toepassingsprogramma's alsmede documentaties t.b.v de planningsondersteuning van de fabrikant ter beschikking.

Normen en bepalingen

Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht te worden genomen.

- 33 -

Technische gegevens

Meting belastingstroom

Nominale stroom 16 A AC per meetkring (meeteindwaarde 25,5 A, oplossing 0,1 A)

Meting differentiaalstroom

Nominale differentiaalstroom 30 mA AC per meetkring (meeteindwaarde 51,0 mA, oplossing 0,2 mA)
Soort differentiaalstroom Type A - sinusvormig a.c. en pulserend d.c.

Bedrijfstemperatuurbereik

-5 °C tot +45 °C

Beschermklasse IP20 volgens EN 60 529

Bedienings- en displayelementen

② LED rood en toets voor het invoeren van het fysieke adres

- 37 -

Belangrijke aanwijzingen

Werkzaamheden aan de installatiebus mogen uitsluitend door geschoolde elektriciëns worden uitgevoerd. Het aanleggen en aansluiten van de buslijn alsmede van de toepassingsapparatuur dient conform de geldende richtlijnen onder inachtneming van het EIB-gebruikershandboek gebouw-systeemtechniek van de EIBA te worden uitgevoerd.

De ter zake geldende veiligheidsbepalingen, bijvoorbeeld: ongevalpreventievoorschriften, wet over technische hulpmiddelen dienen ook voor de aangesloten produktiemiddelen en installaties te worden nageleefd.

- 34 -

Technische gegevens

③ Drager typeplaatje

Aansluiting

- ④ In- en uitgangen telkens 2 schroefklemmen per meetkring
- ⑤ Aansluiting voor alleen meting belastingstroom
- ⑥ Aansluiting voor meting belastingstroom en/of differentiaalstroom busaansluitklem (bijgeleverd)
- ⑦ ABB i-bus® EIB

Afmetingen

(H x B x D) 90 x 72 x 64 mm
Inbouwdiepte/breedte 68 mm
4 modules van 18 mm

Gewicht 0,23 kg

- 38 -

Belangrijke aanwijzingen

Gevareninstructies

- Bescherm het apparaat bij transport, opslag en in bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging
- Gebruik het apparaat niet buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik het apparaat alleen in een gesloten huis (verdeler)
- Het apparaat aarden met de hiervoor bestemde aansluitklemmen (indien voorhanden)
- Belemmer de koeling van de apparaten niet

- 35 -

Ingebruikneming/Werking

Het toewijzen van het fysieke adres, de groepsadressen en de invoer van de parameters gebeurt met de ETS (EIB Tool Software).

Voor de volgende functies kunnen de parameters worden ingesteld:

- meetwaarde zenden
- schakelen bij het over- of overschrijden van drempelwaarden

- 39 -

Technische gegevens

Het apparaat maakt de meting mogelijk van belasting- en differentiaalstromen in 3 potentiaalvrije onafhankelijke stroom- of meetkringen.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de meting van belasting- en differentiaalstromen. Het is niet toegelaten om dit apparaat samen met schakelactoren te gebruiken in plaats van de voorgeschreven primaire beschermingsinrichtingen (leidingsbeveiligingsschakelaar of differentiaalbeveiligingsschakelaar)!

Meetkringen:

Nominale spanning max. 230/400 V AC
Frequentie 50 Hz (± 10 %)

① Voorzekering 16 A veiligheids-schakelaar S260 B 16

- 36 -

Montage

Voor inbouw in verdelers en kleine behuizingen. Snelle bevestiging op draagrails 35 mm, EN 50 022.

De aansluiting op de bus gebeurt door het opsteken van de busaansluitklem.

De aansluiting van de ingangen gebeurt met behulp van schroefklemmen.

Aansluitdiameter

fijne draad
of een draad 0,2 - 2,5 mm²

- 40 -

Istruzioni per l'uso

ABB i-bus® EIB Modulo corrente Tipo SM/S 3.16.30

Istr. no. GH Q630 7037 P0001

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 41 -

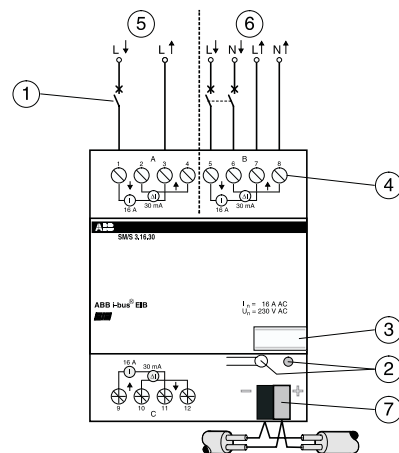
Indicazioni importanti

Indicazioni di pericolo

- Proteggere l'apparecchio nel trasporto e nell'immagazzinaggio e durante il funzionamento da umidità, sporcizia e danneggiamenti vari.
- Non utilizzare l'apparecchio in modo non conforme ai dati tecnici specifici.
- Utilizzare solamente nel contenitore chiuso (ripartitore).
- Per la messa a terra collegare l'apparecchio agli appositi morsetti (se disponibili).
- Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.

- 45 -

Schema delle connessioni



- 42 -

Dati tecnici

Il dispositivo consente la misurazione di correnti di carico e/o di guasto su tre circuiti di corrente e misura indipendenti a potenziale zero. **Il presente circuito è concepito esclusivamente per la misurazione di correnti di carico e di guasto. Non è consentito utilizzare questo dispositivo in connessione con attuatori di commutazione in luogo dei prescritti organi primari di protezione (interruttore automatico o interruttore di sicurezza per correnti di guasto).**

Circuiti di misura

Tensione nominale max. 230/400 VCA

Frequenza 50 Hz ($\pm 10\%$)

① Sicurezza a monte Protezione automatica 16 A S 260 B 16

- 46 -

Indicazioni importanti

Questo libretto d'istruzione contiene le informazioni necessarie per la corretta utilizzazione dell'apparecchio sopraccitato in un sistema ABB i-bus EIB.

Per la programmazione e progettazione dell'apparecchio in un'installazione d'impianto bus EIB sono disponibili descrizioni dettagliate del costruttore in riferimento ai programmi d'impiego e documentazioni d'assistenza alla progettazione delle apparecchiature stesse.

Norme e disposizioni

La programmazione e l'installazione di impianti elettrici deve avvenire attenendosi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni in vigore nella rispettiva nazione.

- 43 -

Dati tecnici

Misurazione corrente di carico

Corrente nominale 16 A CA per circuito di misura (valore di fondo scala 25,5 A risoluzione 0,1 A)

Misurazione corrente di guasto

Corrente di guasto nominale 30 mA CA per circuito di misura (valore di fondo scala 51,0 mA risoluzione 0,2 mA)

Tipo corrente di guasto Tipo A .- sinusoidale c.a. e pulsante c.c.

Intervallo temperatura di esercizio

da - 5°C a + 45°C

Tipo di protezione IP 20 conf. EN 60 529

Elementi di comando e visualizzazione

② LED rosso e pulsante per l'immissione degli indirizzi fisici

- 47 -

Indicazioni importanti

Le attività tecniche necessarie e relative al bus d'installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale con rispettiva specializzazione. L'installazione ed il collegamento della linea bus e degli strumenti impiegati devono essere eseguiti in conformità alle direttive vigenti secondo il manuale dell'utente EIB della tecnica dei sistemi per fabbricati dello EIBA-nazionale.

Ogni norma di sicurezza vigente, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi su mezzi o strumenti di lavoro devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

- 44 -

Dati tecnici

③ Portatarghetta

Connessione

④ Ingressi e uscite 2 morsetti a vite per circuito di misura

⑤ Connessione per Sola misurazione corrente di carico

⑥ Connessione per Misurazione corrente di carico e/o di guasto

⑦ ABB i-bus® EIB Morsetto di connessione bus (contenuto nella confezione)

Dimensioni

(AxLxP) 90 x 72 x 64 mm

Profondità/larghezza di montaggio 68 mm

4 moduli da 18 mm

Peso 0,23 kg

- 48 -

Messa in esercizio/esercizio

Messa in esercizio

L'impostazione degli indirizzi fisici e degli indirizzi di gruppo e l'immissione dei parametri avvengono mediante ETS (EIB Tool Software).
Possono essere parametrizzate le funzioni di seguito elencate.

- Invio valore di misura
- Commutazione in caso di superamento verso l'alto o il basso del valore di soglia

- 49 -

Advertencias importantes

Este manual de instrucciones contiene la información necesaria para el uso correcto del aparato en una instalación bus EIB, en relación a la finalidad para la que ha sido diseñado.

Más información sobre programas de usuario, documentación, desarrollo de proyecto y configuración de las unidades de bus en una instalación EIB, están disponibles por el fabricante.

Normativas y reglamentos

En la planificación y desarrollo de instalaciones eléctricas, han de tenerse en cuenta las normativas, directivas y reglamentos vigentes en cada país.

- 53 -

Montaggio

Per il montaggio in distributore o alloggiamento piccolo. Fissaggio rapido su rotaia portante 35 mm EN 50 022.

La connessione bus avviene tramite innesto del morsetto di connessione bus.

La connessione degli ingressi avviene mediante morsetti a vite.

Sezione di connessione

trecciola o cavetto 0,2 - 2,5 mm²

- 50 -

Advertencias importantes

Los trabajos en instalaciones Bus deben ser realizados exclusivamente por electricistas debidamente formados. El tendido y conexión de líneas Bus así como de los equipos de aplicación deben ejecutarse según las directivas en vigor y conforme el manual de usuario EIB, técnica de sistema en edificios de las normas EIBA nacionales para instalaciones eléctricas.

También deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad, p.ej., normas para la prevención de accidentes, legislación sobre equipos técnicos de producción para los bienes de equipo e instalaciones conectados.

- 54 -

Instrucción de servicio

ABB i-bus® EIB Módulo de corriente Tipo SM/S 3.16.30

E

Instr. no. GH Q630 7037 P0001

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 51 -

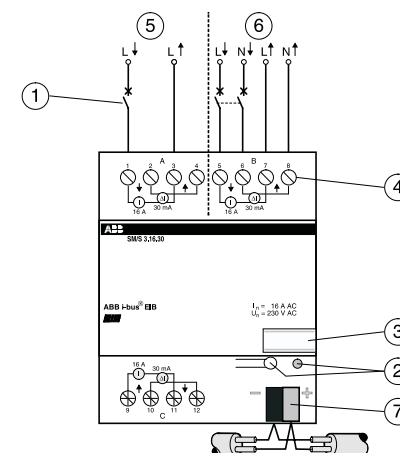
Advertencias importantes

Instrucciones de seguridad

- Proteger el aparato contra la humedad, suciedad y deterioros durante el transporte, almacenamiento y servicio.
- No utilizar el aparato para rangos distintos a los especificados en los datos técnicos.
- El aparato debe instalarse exclusivamente en caja cerrada (cuadros de distribución).
- Conectar el aparato a tierra mediante el bornaje previsto a esta finalidad.
- No impedir la refrigeración del aparato.

- 55 -

Diagrama de conexión



- 52 -

Datos técnicos

El aparato permite la medición de corrientes de carga y/o de defecto en 3 circuitos de corriente o de medición independientes y sin potencial.

Este aparato está destinado exclusivamente a la medición de corrientes de carga y de defecto. ¡No está permitido emplear este aparato en combinación con actores de conexión en lugar de los órganos de protección primaria prescritos (interruptor de protección de cables o interruptor de protección de corriente de defecto)!

Circuitos de medición:

Tensión nominal máx. 230/400 V AC
Frecuencia 50 Hz (± 10 %)
① Fusible antepuesto 16 A fusible automático S260 B16

- 56 -

Datos técnicos

Medición de la corriente de carga:

corriente nominal 16 A AC por cada circuito de medición (valor último de medición 25,5 mA definición 0,1 A)

Medición de la corriente de defecto:

Corriente de defecto nominal 30 mA AC por cada circuito de medición (valor último de medición 51,0 mA definición 0,2 mA)

Tipo de corriente de defecto Tipo A – forma sinoidal a.c. y pulsante d.c.

Gama de temperaturas

de servicio: -5° C hasta + 45° C

Tipo de protección: IP 20 según EN 60 529

- 57 -

Monterings- och driftsinstruktion

ABB i-bus® EIB

Strömmodul

Typ SM/S 3.16.30

Bruksanv. no. GH Q630 7037 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

- 61 -

Datos técnicos

Elementos de mando e indicación:

② LED rojo y pulsador para la introducción de la dirección física

③ Portaplacas

Conexión:

④ Entradas y salidas 2 bornes roscados por cada circuito de medición

⑤ Conexión para sólo medición corriente de carga

⑥ Conexión para Medición de corriente de carga y/o de defecto

⑦ ABB i-bus® EIB Borne de conexión bus (contenido en el suministro)

Dimensiones:

(alto x ancho x prof.) 90 x 72 x 64 mm

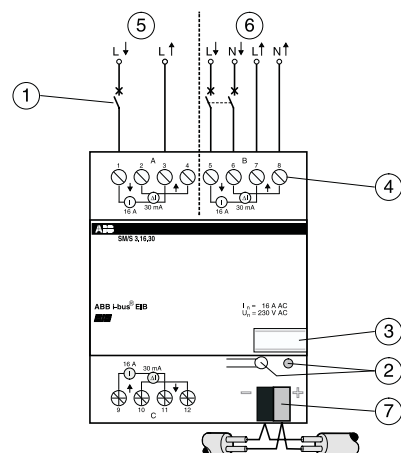
Profundidad/anchura 68 mm

de montaje 4 módulos de 18 mm

Peso 0,23 kg

- 58 -

Identifikationsbild



- 62 -

Puesta en marcha/servicio

La asignación de la dirección física, de la dirección de grupos así como la introducción de los parámetros se realiza con el ETS (EIB Tool Software).

Se pueden parametrizar las siguientes funciones:

- enviar valor de medición
- conexión en caso de sobrepasar o no llegar al valor umbral

- 59 -

Viktiga upplysningar

Denna bruksanvisning innehåller den erforderliga informationen för att kunna använda den ovan nämnda apparaten i ett ABB i-bus EIB-system.

För planering och projektering av en installationsanläggning av modell EIB finns detaljerade beskrivningar och användarprogram liksom underlag för planeringsstöd från tillverkaren.

Normer och bestämmelser
Vid planeringen och installeringen av elektriska anläggningar måste de tillämpliga normerna, riktlinjerna, föreskrifterna och bestämmelserna för varje aktuellt land beaktas.

- 63 -

Montaje

Para el montaje en el distribuidor y en caja peque-a. Fijación rápida sobre rieles portantes de 35 mm, EN 50 022.

La conexión en el bus se realiza mediante el enchufe del borne de conexión bus.

La conexión de las entradas se realiza mediante bornes roscados.

Sección de la conexión:

de hilo fino o monofilar 0,2 – 2,5 mm²

- 60 -

Viktiga upplysningar

Arbete vid installationsbussen får endast utföras av elektroniskt utbildad fackpersonal. Dragning och anslutning av bussledningarna och apparaterna måste genomföras enligt de gällande riktlinjerna i användarhandboken för EIB.

De respektive gällande säkerhetsbestämmelserna, t.ex. olycksförebyggande föreskrifter. Lagen för tekniska arbetsredskap måste också läsas noga.

- 64 -

Viktiga upplysningar

Varning

- Skydda apparaten från fukt, smuts och åverkan vid transport lagring och drift.
- Apparaten måste drivas enligt tekniska data
- Får endast drivas i sluten kapsel (fördelare)
- Jorda apparaten med de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna
- Förhindra inte kylningen av apparaten

- 65 -

Idrifttagning/drift

Angivning av fysisk adress, gruppadresser samt parameterinställning med ETS (EIB Tool Software).

Följande funktioner kan parametreras:

- sända mätvärde
- till/frånslag vid tröskelöver- eller underskridande

- 69 -

Tekniska data

Denna enhet möjliggör mätning av last- och/eller felströmmar i 3 potentialfria oberoende ström- och mätkretsar.

Denna enhet är uteslutande avsedd för mätning av last- och felströmmar. Det är inte tillåtet att använda den här enheten i kombination med kopplingsdon i stället för de föreskrivna primärskyddsorganen (ledningsskyddsbrytare eller jordfelsbrytare)!

Mätkretsar:

Märkspänning max. 230/440 Vac
Frekvens 50 Hz (± 10 %)

① Stödsäkring 16 A automatsäkring S260 B16

Montering

För montering i fördelare eller litet hölje. Snabbfäste på bärskena 35 mm EN 50022.

Anslutning på bussen sker genom uppkoppling av bussanslutningsklämman. Anslutning av ingångarna sker med skruvklämmor.

Anslutningsarea:

fin- eller entrådig 0,2 - 2,5 mm²

- 66 -

- 70 -

Tekniska data

Lastströmmätning:

Märkström 16 A AC per strömkrets (mätändvärde 25,5 A upplösning 0,1 A)

Felströmmätning:

Märkfelström 30 mA AC per mätkrets (mätändvärde 51,0 mA upplösning 0,2 mA)
Felströmtyp typ A - sinusformad a.c. och pulserande d.c.

Arbetsstemperaturområde:

-5°C till + 45°C

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60 529

Betjänings- och indikatorelement:

② LED röd och knapp för inskrivning av fysisk adress

- 67 -

Tekniska data

③ Skylthållare

Anslutning:

④ In-/utgångar vardera 2 kopplingsplintar per mätkrets endast
⑤ Anslutning för lastströmmätning
⑥ Anslutning för last- och/eller felströmmätning
⑦ ABB i-bus® EIB bussanslutningsklämma (ingår i leveransen)

Mått

(HxBxD) 90x72x64 mm
Inbyggnadsdjup/bredd 68 mm
4 moduler à 18 mm

Vikt

0,23 kg

- 68 -